

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, NOVEMBER 3, 2007

OTTAWA, LE SAMEDI 3 NOVEMBRE 2007

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 10, 2007, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 10 janvier 2007 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des Parties I, II et III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

Vol. 141, No. 44 — November 3, 2007

<b>Government House</b> .....	3048
(orders, decorations and medals)	
<b>Government notices</b> .....	3049
Appointments .....	3054
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	3066
Commissioner of Canada Elections .....	3066
<b>Commissions</b> .....	3068
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	3072
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Proposed regulations</b> .....	3080
(including amendments to existing regulations)	
<b>Index</b> .....	3137

## TABLE DES MATIÈRES

Vol. 141, n° 44 — Le 3 novembre 2007

<b>Résidence du Gouverneur général</b> .....	3048
(ordres, décorations et médailles)	
<b>Avis du Gouvernement</b> .....	3049
Nominations .....	3054
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	3066
Commissaire aux élections fédérales .....	3066
<b>Commissions</b> .....	3068
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	3072
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Règlements projetés</b> .....	3080
(y compris les modifications aux règlements existants)	
<b>Index</b> .....	3138

**GOVERNMENT HOUSE****AWARDS TO CANADIANS**

The Chancellery of Honours has announced that the Government of Canada has approved the following awards to Canadians:

- From the Government of Belgium  
Commander of the Order of the Crown  
to Professor Yves Lenoir
- From the Government of France  
Knight of the Order of the Legion of Honour  
to Mr. Bernard Voyer  
National Defence Medal, Gold Echelon (with clasp  
"Gendarmerie")  
to Mr. Christian Chalin
- From the Government of Great Britain  
Member of the Order of the British Empire  
to Mr. Richard Edward Michael Hill  
Ms. Yvonne Isabella Ethel Morrison  
Ms. Ulricka Schoen
- From the Government of Hungary  
Officer's Cross of the Order of Merit  
to The Honourable Mauril Bélanger  
Mr. Peter Herndorf  
Gold Cross of Merit  
to Mr. Arthur Weisz
- From the Government of Italy  
Knight of the Order of the Star of Solidarity  
to Mr. Roberto Francesco Bandiera  
Mr. Roberto Buttazoni
- From the Government of the Netherlands  
Knight of the Order of Orange-Nassau  
to Mr. David Knapp  
Member of the Order of Orange-Nassau  
to Mr. John Franken
- From the Government of Ukraine  
Order of Duke Yaroslav the Wise  
to The Right Honourable Brian Martin Mulroney
- From the Government of the United States of America  
Meritorious Service Medal  
to Captain Sébastien Drouin  
Captain Robert D. Myrah  
Captain Margaret J. Skomorowski  
Chief Warrant Officer Camille V. Tkacz  
Air Medal (First Oak Leaf Cluster)  
to Captain Kevin L. Ciesielski  
Air Medal  
to Captain Kevin L. Ciesielski

EMMANUELLE SAJOUS  
*Deputy Secretary and  
Deputy Herald Chancellor*

[44-1-o]

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL****DÉCORATIONS À DES CANADIENS**

La Chancellerie des distinctions honorifiques annonce que le Gouvernement du Canada a approuvé l'octroi des distinctions honorifiques suivantes à des Canadiens :

- Du Gouvernement de la Belgique  
Commandeur de l'Ordre de la couronne  
au Professeur Yves Lenoir
- Du Gouvernement de la France  
Chevalier de l'Ordre de la Légion d'Honneur  
à M. Bernard Voyer  
Médaille de la défense nationale, échelon d'or (avec  
agrafe « Gendarmerie »)  
à M. Christian Chalin
- Du Gouvernement de la Grande-Bretagne  
Membre de l'Ordre de l'Empire britannique  
à M. Richard Edward Michael Hill  
M<sup>me</sup> Yvonne Isabella Ethel Morrison  
M<sup>me</sup> Ulricka Schoen
- Du Gouvernement de la Hongrie  
Croix d'Officier de l'Ordre du mérite  
à L'honorable Mauril Bélanger  
M. Peter Herndorf  
Croix d'or du mérite  
à M. Arthur Weisz
- Du Gouvernement de l'Italie  
Chevalier de l'Ordre de l'étoile de solidarité  
à M. Roberto Francesco Bandiera  
M. Roberto Buttazoni
- Du Gouvernement des Pays-Bas  
Chevalier de l'Ordre d'orange-nassau  
à M. David Knapp  
Membre de l'Ordre d'orange-nassau  
à M. John Franken
- Du Gouvernement de l'Ukraine  
Ordre du Duc Yaroslave le Sage  
à Le très honorable Brian Martin Mulroney
- Du Gouvernement des États-Unis d'Amérique  
Médaille pour service méritoire  
au Capitaine Sébastien Drouin  
Capitaine Robert D. Myrah  
Capitaine Margaret J. Skomorowski  
Adjudant-chef Camille V. Tkacz  
Médaille de l'air (première insigne de feuilles de chêne)  
au Capitaine Kevin L. Ciesielski  
Médaille de l'air  
au Capitaine Kevin L. Ciesielski

*Le sous-secrétaire et  
vice-chancelier d'armes*  
EMMANUELLE SAJOUS

[44-1-o]

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-03440 is approved.

1. *Permittee*: SNC-Lavalin Constructors, Vancouver, British Columbia.

2. *Type of Permit*: To load inert, inorganic geological material for disposal at sea and to dispose of inert, inorganic geological matter at sea.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from December 7, 2007, to December 6, 2008.

4. *Loading Site(s)*:

(a) Various approved sites between 2nd Avenue at approximately 49°16.00' N, 123°06.88' W and 23rd Avenue at approximately 49°15.01' N, 123°06.91' W, along Cambie Street, Vancouver, British Columbia;

(b) Various approved sites in False Creek, Vancouver, British Columbia, at approximately 49°16.50' N, 123°06.50' W; and

(c) Various approved sites in the Fraser Estuary, British Columbia, at approximately 49°12.00' N, 123°08.00' W.

5. *Disposal Site(s)*: Point Grey Disposal Site, within a two nautical mile radius of 49°15.40' N, 123°22.10' W.

The following position-fixing procedures must be followed to ensure disposal at the designated disposal site:

(i) The vessel must inform the appropriate Marine Communications and Traffic Services (MCTS) Centre upon departure from the loading site that it is heading for a disposal site;

(ii) Upon arrival at a disposal site and prior to disposal, the vessel must again call the appropriate MCTS Centre to confirm its position. Disposal may proceed if the vessel is on the designated site. If the vessel is not within the disposal site boundaries, the MCTS Centre will advise the bearing and distance to the site and when disposal may proceed; and

(iii) The vessel must inform the appropriate MCTS Centre when disposal has been completed prior to leaving the disposal site.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Direct.

7. *Method of Loading and Disposal*: Loading by conveyor belts or trucks and disposal by bottom dump scow or end dumping.

8. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

9. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 50 000 m<sup>3</sup>.

10. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Excavated matter comprised of clay, silt, sand, gravel, rock and/or other approved matter typical to the loading site. All wood, topsoil, asphalt and other debris are to be segregated for disposal by methods other than disposal at sea.

11. *Requirements and Restrictions*:

11.1. The Permittee must notify the permit-issuing office in writing and receive written approval for each loading site prior to

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03440 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : SNC-Lavalin Constructors, Vancouver (Colombie-Britannique).

2. *Type de permis* : Permis de charger des matières géologiques inertes et inorganiques pour l'immersion en mer et d'immerger des matières géologiques inertes et inorganiques en mer.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 7 décembre 2007 au 6 décembre 2008.

4. *Lieu(x) de chargement* :

a) Divers lieux approuvés entre la 2nd Avenue à environ 49°16,00' N., 123°06,88' O. et la 23rd Avenue à environ 49°15,01' N., 123°06,91' O., en bordure de la rue Cambie, Vancouver (Colombie-Britannique);

b) Divers lieux approuvés à False Creek, Vancouver (Colombie-Britannique), à environ 49°16,50' N., 123°06,50' O.;

c) Divers lieux approuvés dans l'estuaire du fleuve Fraser (Colombie-Britannique), à environ 49°12,00' N., 123°08,00' O.

5. *Lieu(x) d'immersion* : Lieu d'immersion de la pointe Grey, à l'intérieur d'un rayon de deux milles nautiques de 49°15,40' N., 123°22,10' O.

Pour assurer le déversement de la charge à l'endroit désigné, on doit établir la position du navire en suivant les procédures indiquées ci-dessous :

(i) Les Services de communications et de trafic maritimes (SCTM) appropriés doivent être informés du départ du navire du lieu de chargement en direction d'un lieu d'immersion;

(ii) Lorsque le navire est arrivé au lieu d'immersion et avant le déversement de la charge, on doit de nouveau communiquer avec les SCTM appropriés pour confirmer la position du navire. Si le navire est dans la zone d'immersion, on peut procéder au déversement et s'il est en dehors de la zone, les SCTM l'y dirigent et lui indiquent quand commencer les opérations;

(iii) Les SCTM appropriés doivent être avisés de la fin du déchargement avant le départ du navire du lieu d'immersion.

6. *Parcours à suivre* : Direct.

7. *Mode de chargement et d'immersion* : Chargement à l'aide de tapis roulants ou de camions et immersion à l'aide d'un chaland à bascule ou à clapets.

8. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 50 000 m<sup>3</sup>.

10. *Déchets et autres matières à immerger* : Matières excavées composées d'argile, de limon, de sable, de gravier, de roches et/ou d'autres matières approuvées caractéristiques du lieu de chargement. Tous les déchets de bois, de terre végétale, d'asphalte et autres débris doivent être séparés en vue de leur élimination par des méthodes autres que l'immersion en mer.

11. *Exigences et restrictions* :

11.1. Le titulaire doit aviser par écrit le bureau émetteur et obtenir une approbation écrite avant toute activité de chargement

any loading and/or disposal at sea. The written notification must include the following information:

- (i) the coordinates of the proposed loading site;
- (ii) a site map showing the proposed loading site relative to known landmarks and/or streets;
- (iii) a figure showing the legal lots affected by the proposed excavation or loading activities, giving the spatial delineations of the proposed site within these lots;
- (iv) all analytical data available for the proposed loading site;
- (v) the nature and quantity of the material to be loaded and disposed of;
- (vi) the proposed dates on which the loading and disposal will take place; and
- (vii) the site history for the proposed loading site.

Additional requirements may be requested by the permit-issuing office.

11.2. The Permittee must ensure that all contractors involved in the loading or disposal activity for which the permit is issued are made aware of the requirements and restrictions, as well as of the conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these conditions. A copy of the permit and of the letter of transmittal must be carried on all towing vessels and loading platforms or equipment involved in disposal at sea activities. A copy of the written approval for the appropriate loading site must be displayed with each copy of the permit posted at the excavation and loading sites.

11.3. Contact must be made with the Canadian Coast Guard, Regional Marine Information Centre (RMIC), regarding the issuance of a "Notice to Shipping." The RMIC is located at 2380-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3, 604-666-6012 (telephone), 604-666-8453 (fax), [rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca) (email).

11.4. Any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* shall be permitted to mount an electronic tracking device on any vessel that is engaged in the disposal at sea activities authorized by this permit. The Permittee shall take all reasonable measures to ensure that there is no tampering with the tracking device and no interference with its operation. The tracking device shall be removed only by an enforcement officer or by a person with the written consent of an enforcement officer.

11.5. The Permittee must report to the Regional Director, Environmental Protection Operations Directorate, Pacific and Yukon Region, by the tenth day of each month, the nature and quantity of matter disposed of pursuant to the permit, the disposal site and the dates on which the activity occurred.

11.6. The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection Operations Directorate, Pacific and Yukon Region, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all activities completed pursuant to the permit, including the nature and quantity of matter disposed of from each loading site, the disposal site and the dates on which the activities occurred.

M. D. NASSICHUK  
*Environmental Stewardship  
Pacific and Yukon Region*

On behalf of the Minister of the Environment

[44-1-o]

ou d'immersion en mer. L'avis doit contenir les renseignements suivants :

- (i) les coordonnées du lieu de chargement proposé;
- (ii) une carte de l'endroit qui indique le lieu de chargement par rapport à des rues ou à des points de repère connus;
- (iii) un dessin qui indique les lots légaux touchés par les opérations de chargement et de dragage et qui donne les coordonnées spatiales du lieu de dragage proposé dans ces lots;
- (iv) toute donnée analytique rassemblée au sujet du lieu de chargement proposé;
- (v) le type et la quantité des matières à charger et à immerger;
- (vi) les dates prévues de chargement et d'immersion;
- (vii) l'utilisation antérieure du lieu de chargement proposé.

Des exigences additionnelles peuvent être spécifiées par le bureau émetteur.

11.2. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des exigences, des restrictions et des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions. Des copies du permis et de la lettre d'envoi doivent se trouver à bord de tous les bateaux-remorques et de toutes les plates-formes munies de dragues à benne preneuse ou de tout matériel servant aux opérations d'immersion en mer. Une copie de l'approbation écrite pour le lieu de chargement approprié doit se trouver avec chaque copie du permis affichée aux lieux de chargement et d'excavation.

11.3. Le titulaire doit communiquer avec la Garde côtière canadienne, Centre régional d'information maritime (CRIM), au sujet de la délivrance d'un « Avis à la navigation ». Le CRIM est situé au 555, rue Hastings Ouest, Pièce 2380, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3, 604-666-6012 (téléphone), 604-666-8453 (télécopieur), [rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca) (courriel).

11.4. Il est permis à un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* d'installer un dispositif de surveillance électronique sur tout navire qui participe aux activités de chargement et d'immersion en mer autorisées par le présent permis. Le titulaire doit prendre toutes les mesures raisonnables pour s'assurer que ni le dispositif ni son fonctionnement ne seront altérés. Le dispositif ne peut être enlevé qu'avec le consentement écrit de l'agent de l'autorité ou par l'agent de l'autorité lui-même.

11.5. Le titulaire doit présenter un rapport au directeur régional, Direction des activités de protection de l'environnement, Région du Pacifique et du Yukon, avant le dixième jour de chaque mois, indiquant la nature et la quantité de matières immergées conformément au permis, le lieu d'immersion ainsi que les dates auxquelles l'activité a eu lieu.

11.6. Le titulaire doit présenter au directeur régional, Direction des activités de protection de l'environnement, Région du Pacifique et du Yukon, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés conformément au permis indiquant la nature et la quantité de matières immergées, le lieu d'immersion, ainsi que les dates auxquelles l'activité a eu lieu.

*L'intendance environnementale  
Région du Pacifique et du Yukon*  
M. D. NASSICHUK

Au nom du ministre de l'Environnement

[44-1-o]

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Ministerial Condition No. 14852*

Whereas the Ministers of Health and of the Environment have assessed information pertaining to the substance Benzene, 1,1'-(1,2-ethanediyl)bis(2,3,4,5,6-pentabromo)-, Chemical Abstracts Service No. 84852-53-9;

And whereas the Ministers suspect that the substance is toxic;

The Minister of the Environment hereby imposes, under paragraph 84(1)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, conditions under Ministerial Condition No. 14852, in accordance with the following annex.

JOHN BAIRD  
*Minister of the Environment*

## ANNEX

## Conditions

(Section 84 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Subject to section 81 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* and the information requirements prescribed in the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*, the Notifier may import the substance after the assessment period expires, only in circumstances where the Notifier complies with the following terms:

*Application*

1. Items 3 to 6 of the following conditions do not apply to the substance if imported as an encapsulated plastic pellet or plastic flake.

*Use Restriction*

2. The Notifier shall import the substance for use only as a flame retardant component to produce thermoplastic parts and thermoplastic coatings.

*Disposal Restriction for Returnable Vessels*

3. (1) When returning vessels that contained the substance to the supplier, the Notifier shall follow the procedures hereafter:

- (a) all vessels shall be sealed to prevent release of the substance prior to the vessels being returned to the supplier; or
- (b) all vessels shall be rinsed with a solvent to remove completely all residual substance prior to the vessels being returned to the supplier.

3. (2) When returning vessels according to the procedure described in paragraph 3(1)(b), all solvent rinsate containing the substance must be disposed of as described in item 5.

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Condition ministérielle n° 14852*

Attendu que le ministre de la Santé et le ministre de l'Environnement ont évalué les renseignements portant sur la substance 1,1'-(Éthane-1,2-diyl)bis[pentabromobenzène], numéro du Chemical Abstracts Service 84852-53-9, dont ils disposent;

Attendu que les ministres soupçonnent que la substance est toxique;

Par les présentes, le ministre de l'Environnement impose, en vertu de l'alinéa 84(1)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, la Condition ministérielle n° 14852, conformément à l'annexe ci-après.

*Le ministre de l'Environnement*  
JOHN BAIRD

## ANNEXE

## Conditions

(Article 84 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Sujet à l'article 81 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* et aux exigences en matière de renseignements prescrites par le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*, le déclarant ne peut importer la substance après la fin du délai d'évaluation que s'il respecte les conditions suivantes :

*Application*

1. Les articles 3 à 6 des conditions suivantes ne s'appliquent pas si la substance est importée sous forme de bille de plastique encapsulée ou de flocon de plastique.

*Restriction concernant l'utilisation*

2. Le déclarant ne peut importer la substance que pour utilisation comme un composant ignifuge pour produire des pièces et des revêtements thermoplastiques.

*Restrictions visant l'élimination des contenants récupérables*

3. (1) Lorsqu'il retourne au fournisseur des contenants utilisés pour cette substance, le déclarant doit observer l'une des procédures ci-dessous :

- a) sceller hermétiquement tous les contenants avant de les retourner au fournisseur;
- b) avant de les retourner au fournisseur, rincer tous les contenants avec un solvant afin d'enlever complètement toute substance résiduelle.

3. (2) Dans le cas où la procédure indiquée au paragraphe 3(1)b) est retenue, toutes les rinçures de solvant contenant la substance doivent être éliminées tel qu'il est décrit à l'article 5.

*Disposal Restriction for Non-returnable Vessels*

4. (1) When disposing of vessels that contained the substance, the Notifier shall follow the procedures hereafter:

- (a) all vessels shall be sealed and disposed of as hazardous wastes, as permitted under the laws of the jurisdiction where the disposal facility is located prior to the vessel being disposed of or reused; or
- (b) all vessels shall be rinsed with a solvent to remove completely all residual substance prior to the vessels being disposed of or reused.

4. (2) When disposing of vessels according to the procedure described in paragraph 4(1)(b), all solvent rinsate containing the substance must be disposed of as described in item 5.

*Disposal Restrictions*

5. The substance and solvent rinsate produced containing the substance must be retained in containment until

- (a) disposed of as hazardous waste, as permitted under the laws of the jurisdiction where the disposal facility is located; or
- (b) disposed of via incineration, as permitted under the laws of the jurisdiction where the disposal facility is located.

*Accidental Release*

6. Where any release of the substance to the environment occurs in contravention of the conditions set out in items 3 to 5, the Notifier shall immediately take all measures necessary to prevent any further release and to limit the dispersion of any release. Furthermore, the Notifier shall inform the Minister of the Environment immediately by contacting an enforcement officer designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* of the closest regional office to where the release occurred.

*Record-keeping Requirements*

7. (1) The Notifier shall maintain electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating

- (a) the quantity of the substance that the Notifier imports, sells and uses;
- (b) the name and address of each person obtaining the substance from the Notifier; and
- (c) the name and address of the company, in Canada, disposing of the wastes containing the notified substance and records that the wastes were shipped to a company to be disposed of in conformity with this Ministerial Condition.

7. (2) The Notifier shall maintain electronic or paper records made in item 7(1) at the Notifier's principal place of business in Canada.

*Information Requirements*

8. Should the Notifier intend to manufacture the substance, the Notifier shall inform the Minister of the Environment, in writing, at least 75 days prior to the beginning of manufacturing and shall provide the following information:

- (a) all information set out in Schedule 4 of the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*;
- (b) items 8 and 9 set out in Schedule 5 of these Regulations;
- (c) item 11 set out in Schedule 6 of these Regulations; and
- (d) the Canadian manufacturing and processing information.

*Restrictions visant l'élimination des contenants non récupérables*

4. (1) Lorsqu'il élimine des contenants utilisés pour cette substance, le déclarant doit observer l'une de procédures suivantes :

- a) avant leur élimination ou leur réutilisation, tous les contenants doivent être fermés hermétiquement et éliminés comme des déchets dangereux, conformément aux lois de la province ou du territoire où est située l'installation d'élimination;
- b) avant leur élimination ou leur réutilisation, tous les contenants doivent être rincés avec un solvant afin d'enlever complètement toute substance résiduelle.

4. (2) Dans le cas où la procédure indiquée au paragraphe 4(1)(b) est retenue, toutes les rinçures de solvant contenant la substance doivent être éliminées tel qu'il est décrit à l'article 5.

*Restrictions visant l'élimination*

5. La substance et les rinçures de solvant produites contenant la substance doivent être confinées jusqu'à ce qu'elles soient éliminées selon l'une des procédures suivantes :

- a) soit comme des déchets dangereux, conformément aux lois de la province ou du territoire où est située l'installation d'élimination;
- b) soit par incinération, conformément aux lois de la province ou du territoire où est située l'installation d'élimination.

*Rejet accidentel*

6. Si un rejet quelconque de cette substance dans l'environnement contrevient aux conditions établies aux paragraphes 3 à 5, le déclarant doit prendre immédiatement toutes les mesures appropriées pour prévenir tout rejet futur et limiter sa dispersion. De plus, il doit aviser le ministre de l'Environnement immédiatement en communiquant avec un agent de l'autorité désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* au bureau régional le plus près du lieu du rejet.

*Exigences en matière de tenue de registres*

7. (1) Le déclarant doit tenir des registres papier ou électroniques, accompagnés de toute documentation validant l'information qu'ils contiennent, et indiquant :

- a) les quantités de la substance importée, vendue et utilisée;
- b) le nom et l'adresse de chaque personne qui obtient la substance du déclarant;
- c) le nom et l'adresse de la société qui, au Canada, élimine les déchets contenant cette substance et des registres indiquant que les déchets ont été expédiés à une société qui les éliminera conformément à la présente Condition ministérielle.

7. (2) Le déclarant doit conserver les registres tenus, conformément au paragraphe 7(1), à son établissement principal au Canada.

*Exigences en matière de communication de l'information*

8. Si le déclarant prévoit fabriquer la substance, il doit en informer par écrit le ministre de l'Environnement au moins 75 jours avant le début de la production et doit fournir les renseignements suivants :

- a) tous les renseignements prévus à l'annexe 4 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*;
- b) les renseignements prévus aux articles 8 et 9 de l'annexe 5 de ce règlement;

c) les renseignements prévus à l'article 11 de l'annexe 6 de ce règlement;

d) les renseignements sur la fabrication et le traitement au Canada.

#### Other Requirements

9. The Notifier shall inform any person who obtains the substance from them, in writing, of the terms of the present Ministerial Condition and the Notifier shall obtain, prior to any transfer of the substance, written confirmation from them that they use the substance only as a flame retardant component to produce thermoplastic parts and thermoplastic coatings, and that they will meet these terms as if the present Ministerial Condition had been imposed on them. These records shall be maintained at the Notifier's principal place of business in Canada.

[44-1-o]

#### Autres exigences

9. Le déclarant doit informer par écrit toutes les personnes qui obtiennent la substance de lui des conditions ci-dessus, et exiger d'elles, avant le transfert de la substance, une déclaration écrite indiquant qu'elles utilisent la substance seulement comme un composant ignifuge pour produire des pièces et des revêtements thermoplastiques et qu'elles respecteront la présente Condition ministérielle comme si elle leur avait été imposée. Ces registres doivent être conservés à l'établissement principal au Canada du déclarant.

[44-1-o]

### DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

#### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Significant New Activity Notice No. 14834*

#### Significant New Activity Notice

(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Ministers of the Environment and of Health have assessed information in respect of the substance Hexane, 1,6-diisocyanato-, homopolymer, polyhalosubstituted-1-alkanol-blocked;

Whereas the substance is not on the *Domestic Substances List*;

And whereas the Ministers suspect that a significant new activity in relation to the substance may result in the substance becoming toxic under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Therefore, the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 85 of that Act, that subsection 81(4) of the same Act applies with respect to the substance.

A significant new activity involving the substance is

- (1) Manufacturing the substance in Canada in any quantity; or
- (2) Importing the substance, in any quantity, for any purpose other than for use as a component of an oil and water repellent and anti-soiling agent applied to carpeting in industrial applications or in an industrial setting.

A person that proposes a significant new activity set out in this notice for this substance shall provide to the Minister of the Environment, at least 90 days prior to the commencement of the proposed significant new activity, the following information:

- (1) A description of the proposed significant new activity in relation to the substance;
- (2) All information set out in Schedule 9 of the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*;
- (3) Item 5 set out in Schedule 10 of these Regulations;
- (4) For applications involving spraying by consumers or in-home use by professionals, a 90-day inhalation study in rats, with a specific degradation product of the substance as identified by the New Substances Program; and

### MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

#### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Avis de nouvelle activité n° 14834*

#### Avis de nouvelle activité

(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Attendu que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance 1,6-Diisocyanatohexane homopolymérisé bloqué avec l'alcane-1-ol-polyhalosubstitué;

Attendu que la substance n'est pas inscrite sur la *Liste intérieure*;

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à la substance peut rendre celle-ci toxique en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Pour ces motifs, le ministre de l'Environnement assujettit, en vertu de l'article 85 de cette loi, la substance au paragraphe 81(4) de la même loi.

Une nouvelle activité touchant la substance est :

- (1) sa fabrication au Canada, peu importe la quantité;
- (2) son importation au Canada, peu importe la quantité, pour toute activité autre que son utilisation comme composante d'un agent oléofuge, hydrofuge et antisalissure appliqué sur des moquettes dans des applications industrielles ou dans un milieu industriel.

Une personne ayant l'intention d'utiliser cette substance pour une nouvelle activité prévue par cet avis doit fournir au ministre de l'Environnement, au moins 90 jours avant le début de la nouvelle activité proposée, les renseignements suivants :

- (1) une description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;
- (2) tous les renseignements prévus à l'annexe 9 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*;
- (3) les renseignements prévus à l'article 5 de l'annexe 10 de ce règlement;
- (4) pour les applications concernant la pulvérisation par des consommateurs ou une utilisation à domicile par des professionnels,

(5) All other information or data in respect of the substance that are in the possession of the manufacturer or importer or to which they have access and that are relevant to determine whether or not the substance is toxic or capable of becoming toxic.

The above information will be assessed within 90 days of its being provided to the Minister of the Environment.

JOHN BAIRD  
*Minister of the Environment*

les données provenant d'un essai par inhalation de 90 jours sur le rat avec un produit de dégradation spécifique déterminé par le Programme des substances nouvelles;

(5) tous les autres renseignements ou données d'essai dont disposent la personne qui fabrique ou importe la substance ou auxquels elle peut avoir accès et qui permettent de déterminer si la substance est effectivement ou potentiellement toxique ou non.

Les renseignements ci-dessus seront évalués dans les 90 jours après que le ministre de l'Environnement les aura reçus.

*Le ministre de l'Environnement*  
JOHN BAIRD

#### EXPLANATORY NOTE

(This explanatory note is not part of the Significant New Activity Notice.)

A Significant New Activity Notice is a legal instrument issued by the Minister of the Environment, pursuant to section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. The Significant New Activity Notice sets out the appropriate information that must be provided to the Minister of the Environment for assessment prior to the commencement of a new activity as described in the Significant New Activity Notice.

Substances that are not listed on the *Domestic Substances List* can only be manufactured or imported by the person who has met the requirements set out in sections 81 or 106 of the Act. Under section 86, in circumstances where a Significant New Activity Notice is issued for a new substance, it is the responsibility of every person who transfers the physical possession or control of the substance to notify all persons to whom the possession or control is transferred of the obligation to comply with the Significant New Activity Notice and of the obligation to notify of any new activity and all other information as described in the notice. It is the responsibility of the users of the substance to be aware of and comply with the Significant New Activity Notice and to submit a Significant New Activity notification to the Minister prior to the commencement of a significant new activity associated with the substance.

A Significant New Activity Notice does not constitute an endorsement from Environment Canada of the substance to which it relates or an exemption from any other laws or regulations that are in force in Canada and that may apply to this substance or activities involving the substance.

[44-1-o]

#### DEPARTMENT OF INDUSTRY

##### OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

###### *Appointments*

###### *Name and position/Nom et poste*

Parliamentary Secretaries to the/Secrétaires parlementaires auprès du

Abbott, James  
Minister of Canadian Heritage, Status of Women and Official Languages/  
Ministre du Patrimoine canadien, de la Condition féminine et des Langues  
officielles

#### NOTE EXPLICATIVE

(Cette note explicative ne fait pas partie de l'avis de nouvelle activité.)

Un avis de nouvelle activité est un instrument juridique publié par le ministre de l'Environnement en vertu de l'article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. L'avis de nouvelle activité indique les renseignements à faire parvenir au ministre aux fins d'évaluation avant le début de la nouvelle activité décrite dans l'avis.

Les substances qui ne sont pas inscrites sur la *Liste intérieure* ne peuvent être fabriquées ou importées que par la personne qui satisfait aux exigences en vertu des articles 81 ou 106 de la Loi. Aux termes de l'article 86, dans les cas où un avis de nouvelle activité est publié pour une substance nouvelle, la personne qui transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance doit aviser tous ceux à qui elle en transfère la possession ou le contrôle qu'ils sont obligés de respecter l'avis de nouvelle activité et qu'ils doivent déclarer toute nouvelle activité et toute autre information décrite dans l'avis. Il incombe également aux utilisateurs de la substance de connaître l'avis de nouvelle activité et de s'y conformer, puis d'envoyer une déclaration de nouvelle activité au ministre avant le début d'une nouvelle activité associée à la substance.

Un avis de nouvelle activité ne constitue ni une approbation d'Environnement Canada à l'égard de la substance à laquelle il est associé, ni une exemption à l'application de toute autre loi ou de tout autre règlement en vigueur au Canada pouvant également s'appliquer à la substance ou à des activités connexes qui la concernent.

[44-1-o]

#### MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

##### BUREAU DU REGISTRAR GÉNÉRAL

###### *Nominations*

###### *Order in Council/Décret en conseil*

2007-1472